Porównanie tłumaczeń Izajasza 65:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | za wasze winy i za winy waszych\* ojców razem wzięte – mówi JAHWE – gdyż kadzili na górach i na pagórkach Mnie znieważali. I wymierzę im przednią zapłatę\*\* – w ich zanadrze.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) wasze (...) waszych : wg 1QIsa a : ich (...) ich. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) przednią zapłatę, רִאׁשֹנָה פְעֻּלָתָם : wg BHS: zapłatę na ich głowę (ּבְראֹׁשָם); l. za ich poprzednie czyny. [↑](#footnote-ref-3)